

# 2007



## Backyard Biosecurity: Keeping Your Birds Healthy

Bioseguridad en el corral: mantenga sus aves sanas



United States Department of Agriculture  
Animal and Plant Health Inspection Service



# Biosecurity Tips: 6 Ways To Prevent Poultry and Bird Diseases

## Backyard Biosecurity

What is backyard biosecurity? Backyard biosecurity means doing everything you can to protect your birds from disease. There are six basic steps you can take to protect your flocks and to promote "Biosecurity for the Birds."



### 1 Keep Your Distance.

- Restrict access to your property and your birds.
- Consider fencing off the area where you keep your birds and make a barrier area if possible. Allow only people who take care of your birds to come into contact with them.
- If visitors have birds of their own, do not let them near your birds.
- Game birds and migratory waterfowl should not have contact with your flock because they can carry germs and diseases.



### 4 Don't Borrow Disease From Your Neighbor.

- Do not share lawn and garden equipment, tools, or poultry supplies with your neighbors or other bird owners.
- If you do bring these items home, clean and disinfect them before they reach your property.
- Avoid visiting farms or households with poultry, particularly if the birds are housed outside.



### 2 Keep It Clean.

- Wear clean clothes. Scrub your shoes with disinfectant.
- Wash your hands thoroughly before entering your bird area.
- Clean cages and change food and water daily.
- Clean and disinfect equipment that comes in contact with your birds or their droppings, including cages and tools.
- Remove manure before disinfecting.
- Properly dispose of dead birds.



### 5 Know the Warning Signs of Infectious Bird Diseases.

- Sudden increase in bird deaths in your flock
- Sneezing, gasping for air, coughing, and nasal discharge
- Watery and green diarrhea
- Lack of energy and poor appetite
- Drop in egg production or soft- or thin-shelled, misshapen eggs
- Swelling around the eyes, neck, and head
- Purple discoloration of the wattles, combs, and legs (avian influenza)
- Tremors, drooping wings, circling, twisting of the head and neck, or lack of movement (exotic Newcastle disease)

**Early detection is important to prevent the spread of disease.**



### 3 Don't Haul Disease Home.

- If you have been near other birds or bird owners, such as at a feed store, pet store or bird club meeting, clean and disinfect your clothing, shoes, and other bird items, and clean and disinfect car and truck tires, poultry cages and equipment before going home.
- Have your birds been to a fair or exhibition? If so, keep them separated from the rest of your flock for at least 2 weeks after the event.
- When buying a pet bird, request certification from the bird seller that the bird was legally imported or came from U.S. stock and was healthy prior to shipment.



### 6 Report Sick Birds.

Don't wait. If your birds are sick or dying, call

- Your local cooperative extension office, or
- Local veterinarian, or
- The State Veterinarian or State animal/poultry diagnostic laboratory
- U.S. Department of Agriculture (USDA) Veterinary Services office:
  - Toll-free hotline (1-866-536-7593).
  - There is no charge for this service.





# Consejos sobre bioseguridad: 6 formas de evitar la enfermedad de las aves

## Bioseguridad en el corral

¿Qué es la bioseguridad en el corral? La bioseguridad en el corral significa hacer todo lo posible para proteger a las aves contra enfermedades. Existen 6 pasos básicos que puede emplear para proteger a las aves de su corral y promover la "Bioseguridad para las aves".



### 1 Mantenga distancia.

- Restrinja el acceso a su propiedad y a sus aves.
- Es conveniente cercar el área de las aves y, si es posible, rodearla con otra valla. Sólo permita que se acerquen a las aves las personas encargadas de cuidarlas.
- Si vienen personas que poseen aves, no permita que se acerquen a las aves de su corral.
- Las aves de caza y las aves acuáticas migratorias no deben tener contacto con sus aves, ya que pueden ser portadoras de gérmenes y enfermedades.



### 4 No se traiga las enfermedades del vecindario.

- No debe compartir con los vecinos ni con otros dueños de aves las herramientas o los equipos para el mantenimiento del césped o el jardín ni los implementos para aves de corral.
- Si trae alguno de estos artículos a su casa, debe limpiarlos y desinfectarlos antes de entrar a su propiedad.
- Evite visitar granjas o casas en las que haya aves de corral, especialmente si éstas se encuentran en el exterior.



### 2 Mantenga limpio.

- Use ropa limpia. Restriegue sus zapatos con productos desinfectantes.
- Lávese bien las manos antes de ingresar en el área de las aves.
- Limpie las jaulas y cambie la comida y el agua todos los días.
- Limpie y desinfecte los implementos que hayan estado en contacto con las aves o su excremento, incluidas las jaulas y herramientas.
- Quite el estiércol antes de desinfectar.
- Deshágase de las aves muertas de manera apropiada.



### 5 Esté atento a los signos de enfermedades infecciosas de las aves.

- Aumento repentino de muertes entre las aves de su corral
- Estornudo, respiración jadeante, tos y secreción nasal
- Diarrea verde líquida
- Falta de energía y poco apetito
- Huevos deformes con cáscara suave o delgada o disminución en la producción de huevos
- Hinchazón alrededor de los ojos, en el cuello y en la cabeza
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas (gripe aviaria)
- Temblores, alas caídas, vueltas en círculo, giro de cabeza y cuello oparálisis (enfermedad exótica de Newcastle)

**La detección precoz es importante para evitar la propagación de la enfermedad.**



### 3 No atraiga enfermedades a su casa.

- Si ha estado cerca de otras aves o dueños de aves, como, por ejemplo, en una tienda de alimentos, una tienda de mascotas, o una reunión en algún club de aves, limpie y desinfecte su vestimenta, su calzado y demás elementos relacionados con las aves, así como también los neumáticos del automóvil o la camioneta, las jaulas de las aves de corral y el equipo, antes de regresar a su casa.
- ¿Ha llevado a sus aves a alguna feria o exposición? Si es así, manténgalas separadas del resto de las aves durante al menos las 2 semanas posteriores al evento.
- Al comprar un ave doméstica, solicite un certificado al vendedor para asegurarse de que el ave fue importada legalmente o que proviene de un criadero de EE.UU., y que no padecía ninguna enfermedad o peste antes del envío.



### 6 Informe si observa aves enfermas.

No espere. Si sus aves están enfermas o se están muriendo, comuníquese con una de las siguientes personas o instituciones:

- La oficina de extensión cooperativa de su zona
- El veterinario de su zona
- El Veterinario Estatal o el laboratorio de diagnóstico de salud animal estatal
- La oficina de Servicios Veterinarios del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA):
  - Línea directa gratuita: 1-866-536-7593.
  - Este servicio es sin cargo.





# January 2007

December 2006

S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

February 2007

S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

1  
New Year's Day

2

3

4

5

6  
Epiphany  
Three Kings Day

7

8

9

10

11

12

13

14

15  
Martin Luther King Jr.'s  
Birthday

16

17

18

19

20  
Muharramn (Islamic New Year)

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

**Know the warning signs of infectious bird diseases.**

Esté atento a los signos de advertencia de las enfermedades infecciosas de las aves.

**KNOW THE SIGNS**

Be familiar with the warning signs of infectious bird diseases. Early detection can prevent the spread of disease.

**CONOZCA LOS SIGNOS**

Familiarícese con las señales de advertencia sobre las enfermedades infectocontagiosas de las aves. La detección precoz de una enfermedad puede evitar su propagación.







# February 2007

January 2007

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

March 2007

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

Buy birds from a reputable dealer.  
Compre aves a proveedores de buena reputación.

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_  
Groundhog Day

3 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_  
Lincoln's Birthday

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_  
Valentine's Day

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_  
Chinese New Year

19 \_\_\_\_\_  
Presidents' Day

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_  
Washington's Birthday

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

## PRACTICE BIOSECURITY

Buy birds from a reputable dealer and insist on receiving certification that ensures your pet bird was legally imported.

## PONGA EN PRÁCTICA LA BIOSEGURIDAD

Compre aves a comerciantes de confianza y exija un certificado que garantice que el ave doméstica fue importada de manera legal.





# March 2007

February 2007

April 2007

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

**Do not pick up diseased or dead wild birds.**

No recoja aves salvajes muertas o enfermas.

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_  
Daylight Savings Time begins

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_  
St. Patrick's Day

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_  
First day of spring

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

31 \_\_\_\_\_  
Mawlid al-Nabi (Islamic)  
(Muhammad's Birthday)

**REPORT SICK BIRDS**

If you find a sick or dead wild bird, contact your State, tribal or Federal natural resources agency.

**INFORME SI OBSERVA AVES ENFERMAS**

Si encuentra un ave muerta o enferma, contáctese con la agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal que corresponda.





# April 2007

March 2007

S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	1	2	3
11	12	13	14	8	9	10
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

May 2007

S	M	T	W	T	F	S
6	7	1	2	3	4	5
13	14	8	9	10	11	12
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

1  
April Fool's Day  
Palm Sunday (Christian)

2

3  
First day of Passover (Jewish)

4

5

6  
Good Friday (Christian)

7

8  
Easter Sunday (Christian)

9

10  
Last day of Passover (Jewish)

11  
Prophet's Birthday (Islamic)

12

13

14

15

16  
Federal Tax Day

17

18

19

20

21

22  
Earth Day

23

24

25

26

27  
National Arbor Day

28

29

30

**Avoid visiting other poultry farms or other bird owners.**

Evite visitar criaderos de aves y dueños de aves.

**KEEP YOUR DISTANCE**

When you bring new birds home, keep them separate from the rest of your flock for at least 30 days.

**MANTENGA DISTANCIA**

Al traer aves nuevas a su casa, manténgalas separadas del resto durante 30 días como mínimo.





# May 2007

April 2007

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

June 2007

S	M	T	W	T	F	S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	12	13	14	15	16	17
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

[www.aphis.usda.gov/vs](http://www.aphis.usda.gov/vs)

1 \_\_\_\_\_  
May Day

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_  
Cinco de Mayo

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_  
Mother's Day

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_  
Memorial Day

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

31 \_\_\_\_\_

## KEEP YOUR DISTANCE

As a general rule, observe wildlife, including wild birds, from a distance.

## MANTENGA DISTANCIA

Como regla general, observe la fauna salvaje, incluso las aves, desde lejos.

**Report sick or dead wild birds to natural resources officials.**

Informe a los funcionarios de recursos naturales si encuentra aves salvajes muertas o enfermas.





# June 2007

May 2007

S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

July 2007

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

Practicing biosecurity can keep your birds healthy.

Poner en práctica la bioseguridad puede mantener sus aves sanas.

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_  
Flag Day

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_  
Father's Day

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_  
First day of summer

22 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

**DON'T HAUL DISEASE HOME**

If you've taken your birds to an event, keep them separated from your flock for 2 weeks after the event.

**NO ATRAIGA ENFERMEDADES A SU CASA**

Si llevó aves a un evento, sepárelas de las demás aves del corral como mínimo durante las dos semanas posteriores al evento.





# July 2007

June 2007

S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	12	13	14	15	16	17
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

August 2007

S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

1	2	3	4 Independence Day	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Keeping your birds healthy is a top priority.

Mantener sus aves sanas es una prioridad.

**KEEP IT CLEAN.**

Always wear clean clothes, scrub your shoes with disinfectant, and wash your hands thoroughly before entering your bird area.

**MANTENGA LA LIMPIEZA**

Siempre use ropa limpia, restriegue sus zapatos con desinfectante y lávese bien las manos antes de ingresar en el área de las aves.







# August 2007

July 2007

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

September 2007

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

Practice biosecurity for healthy birds.

Ponga en práctica la bioseguridad para mantener sus aves sanas.

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

31 \_\_\_\_\_

## PRACTICE BIOSECURITY

Regularly clean and disinfect equipment and tools that come in contact with birds and their droppings. Remove droppings before disinfecting.

## PONGA EN PRÁCTICA LA BIOSEGURIDAD

Limpie y desinfecte en forma periódica los equipos y herramientas que estén en contacto con las aves y su excremento. Quite el excremento antes de desinfectar.





# September 2007

August 2007

S	M	T	W	T	F	S
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

October 2007

S	M	T	W	T	F	S
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

Good veterinary care keeps birds safe.  
Una atención veterinaria adecuada mantiene las aves a salvo.

1 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_  
Labor Day

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_  
Rosh Hashana (*Jewish*)  
Ramadan begins (*Islamic*)

14 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_  
First day of autumn

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

## KNOW THE SIGNS

Know the warning signs of infectious bird diseases. Exotic Newcastle disease and avian influenza are contagious and can infect most birds.

## CONOZCA LOS SIGNOS

Esté atento a los signos de advertencia de las enfermedades infecciosas de las aves. La enfermedad exótica de Newcastle (exotic Newcastle disease, END) y la influenza aviar (avian influenza, AI) son enfermedades contagiosas que pueden infectar a la mayoría de las aves.





# October 2007

September 2007

S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

November 2007

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_  
Columbus Day observed  
Lailat Ul Qadr (Islamic)

9 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_

12 \_\_\_\_\_

13 \_\_\_\_\_  
Eid-al-Fitr (Islamic)

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

31 \_\_\_\_\_  
Halloween

**Practice rodent control.**  
Ponga en práctica control de roedores.

**KEEP IT CLEAN**

Keep your birds' cages and cage area clean at all times. This includes changing your birds' food and water daily.

**MANTENGA LA LIMPIEZA**

Mantenga limpias las jaulas y el área de las jaulas de las aves en todo momento. Cambie la comida y el agua de las aves todos los días.





# November 2007

October 2007

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

December 2007

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

Hunters should use common sense precautions about hunting hygiene.

Los cazadores deben tomar las precauciones básicas, que indica el sentido común, sobre la higiene en la caza.

4 \_\_\_\_\_  
Daylight Savings Time ends

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

1 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

10 \_\_\_\_\_

11 \_\_\_\_\_  
Veterans' Day

12 \_\_\_\_\_  
Veterans' Day observed

13 \_\_\_\_\_

14 \_\_\_\_\_

15 \_\_\_\_\_

16 \_\_\_\_\_

17 \_\_\_\_\_

18 \_\_\_\_\_

19 \_\_\_\_\_

20 \_\_\_\_\_

21 \_\_\_\_\_

22 \_\_\_\_\_  
Thanksgiving

23 \_\_\_\_\_

24 \_\_\_\_\_

25 \_\_\_\_\_

26 \_\_\_\_\_

27 \_\_\_\_\_

28 \_\_\_\_\_

29 \_\_\_\_\_

30 \_\_\_\_\_

## HANDLE WITH CARE

When preparing your game, always wash your hands after handling and bleach your cleaning equipment and cleaning surfaces when finished. Cook meat to 165 °F.

## MANIPULAR CON CUIDADO

Al prepararse para la partida de caza, no olvide lavarse las manos luego de manipular el equipo; desinfecte el equipo de limpieza y despeje las superficies cuando termine. Cocine la carne a 165 °F.





# December 2007

November 2007

S	M	T	W	T	F	S
4	5	6	7	1	2	3
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

January 2008

S	M	T	W	T	F	S
6	7	1	2	3	4	5
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

You are the best protection your birds have.  
Nadie mejor que usted para proteger a sus aves.

2  
9  
16  
23  
30

3  
10  
17  
24  
31  
New Year's Eve

4  
11  
18  
25  
Christmas (Christian)

5  
12  
19  
26  
First day of Chanukah (Jewish)  
Last day of Chanukah (Jewish)

6  
13  
20  
27  
Eid-al-Adha (Islamic)

7  
14  
21  
28

1  
8  
15  
22  
29  
First day of winter

**DON'T BORROW DISEASE FROM YOUR NEIGHBOR**

Do not share your lawn and garden equipment or tools with your neighbors or other bird owners. Bird diseases may spread this way.

**NO TRAIGA LAS ENFERMEDADES DEL VECINDARIO**

No debe compartir con los vecinos ni con otros dueños de aves las herramientas o los equipos para el mantenimiento del césped y el jardín. De este modo se pueden propagar las enfermedades de las aves.



# Can You Spot the Signs of a Sick Bird?

Many bird diseases are difficult to diagnose. It is important to know the signs of bird diseases so you can tell when something might be wrong. Early detection of signs can help prevent the spread of the disease.

PHOTO CREDIT: USDA file photos.



Nasal discharge



Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and hocks



Swelling of the tissues around the eyes and in the neck



Depression, muscular tremors, drooping wings, twisting of head and neck, circling, complete paralysis

## Avian Influenza (AI)

Avian influenza (AI) viruses can infect chickens, turkeys, pheasants, quail, ducks, geese, and guinea fowl as well as a wide variety of wild birds.

AI can strike poultry quickly without any signs of infection and spread rapidly. However, if you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office, local veterinarian, State Veterinarian, State animal/poultry diagnostic laboratory, or USDA's toll-free hotline 1-866-536-7593.

### Signs of AI

- Sudden death without any signs
- Lack of energy and appetite
- Decreased egg production
- Soft-shelled or misshapen eggs
- Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and hocks
- Purple discoloration of the wattles, combs, and legs
- Nasal discharge
- Coughing, sneezing
- Incoordination
- Diarrhea

## Exotic Newcastle Disease (END)

Exotic Newcastle disease (END) is a contagious and fatal viral disease affecting all species of birds. END can infect and cause death even in vaccinated poultry. If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office, local veterinarian, State Veterinarian, State animal/poultry diagnostic laboratory, or USDA's toll-free hotline 1-866-536-7593.

### Signs of END

- Sudden death
- Sneezing, gasping for air, nasal discharge, coughing
- Greenish, watery diarrhea
- Depression, muscular tremors, drooping wings, twisting of head and neck, circling, complete paralysis
- Swelling of the tissues around the eyes and in the neck





# ¿Puede detectar los signos de un ave enferma?

Hay muchas enfermedades de las aves que son difíciles de diagnosticar. Es importante conocer los signos de estas enfermedades para darse cuenta cuándo puede haber un problema. La detección precoz de signos puede servir para prevenir la propagación de la enfermedad.



Secreción nasal



Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones



Hinchazón de los tejidos alrededor de los ojos y el cuello



Depresión, temblores musculares, alas caídas, giro de cabeza y cuello, vueltas en círculo, parálisis total

## Influenza aviar (AI)

Las infecciones por los virus de la influenza aviar (AI, por su sigla en inglés) pueden afectar a las gallinas, los pavos, los faisanes, las codornices, los patos, los gansos y las gallinas de Guinea, así como también a una gran variedad de aves salvajes.

La AI ataca las aves de corral velozmente sin que existan signos de infección, que se propaga con rapidez. Sin embargo, si detecta alguno de estos signos, llame de inmediato a la oficina de extensión cooperativa, al veterinario de su zona, al Veterinario del Estado, el laboratorio de diagnóstico de salud animal estatal, o a la línea directa gratuita del USDA 1-866-536-7593.

### Signos de la AI

- Muerte repentina sin la presencia de ningún signo
- Falta de energía y apetito
- Disminución en la producción de huevos
- Huevos con cáscara fina o deformes
- Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas
- Secreción nasal
- Tos, estornudo
- Falta de coordinación
- Diarrea

## Enfermedad exótica de Newcastle (END)

La enfermedad exótica de Newcastle (END) es una enfermedad viral mortal y contagiosa que afecta a todas las especies de aves. Esta enfermedad puede infectar y causar la muerte incluso a aves de corral vacunadas. Si detecta alguno de estos signos, llame de inmediato a su veterinario local, el Veterinario Estatal, al laboratorio de diagnóstico de salud animal estatal, o a la oficina de extensión cooperativa o a la línea directa gratuita del USDA 1-866-536-7593.

### Signos de la END

- Muerte repentina
- Estornudo, respiración jadeante, secreción nasal, tos
- Diarrea verde líquida
- Depresión, temblores musculares, alas caídas, giro de cabeza y cuello, vueltas en círculo, parálisis total
- Hinchazón de los tejidos alrededor de los ojos y el cuello





# Biosecurity Tips Concerning Wild Birds

Wild birds can carry several diseases, including avian influenza. Because of this, game birds and migratory waterfowl should not have contact with your flock. If your birds are outdoors, try to keep them in a screened area to prevent interactions with wild birds.

PHOTO CREDIT: USDA photo by Bob Nichols.

## Here are some tips if you do come into contact with wild birds.

- Do not pick up diseased or dead wild birds. Contact your State, tribal, or Federal natural-resources agency if you find a sick or dead bird.
- If you handle wild birds, do not rub your eyes, eat, drink, or smoke until you have thoroughly washed your hands with soap and water.
- If you handle wild birds, wash your hands and change clothes prior to feeding or handling your flock.
- Hunters should take routine precautions when handling wild birds. These include (1) not handling or eating sick birds, (2) wearing disposable gloves when handling or cleaning wild birds, (3) not eating, drinking or smoking while handling wild birds, (4) washing hands after handling or cleaning wild birds, (5) thoroughly washing knives, equipment and surfaces that come in contact with wild birds, and (6) cooking meat thoroughly to 165 °F.

## Tips for handling and eating wild birds:

- Do not handle or eat obviously sick birds.
- Always wash your hands after handling birds.
- Bleach your cleaning equipment and cleaning surfaces.
- Cook meat thoroughly to 165 °F.



PHOTO CREDIT: USDA photo by Scott Bauer.



PHOTO CREDIT: USDA photo by Gail Keirn.



PHOTO CREDIT: Photo by tale-feathers.com.





# Consejos de bioseguridad relativos a las aves salvajes

Las aves salvajes pueden transmitir diversas enfermedades, entre ellas, la influenza aviar. Debido a esto, no es conveniente que las aves de caza ni las acuáticas tengan contacto con sus aves domésticas. Si sus aves están en el exterior, intente mantenerlas en un área aislada para prevenir la interacción con las aves salvajes.

## Aquí hay algunas sugerencias para tener en cuenta en caso de contacto con aves salvajes.

- No recoja aves salvajes muertas o enfermas. Si encuentra un ave muerta o enferma, contáctese con la agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal que corresponda.
- Si toca aves salvajes o está en contacto con éstas, no se frote los ojos, no coma, no beba y no fume antes de haberse lavado bien las manos con agua y jabón.
- Si toca aves salvajes o está en contacto con éstas, lávese las manos y cámbiese de vestimenta antes de alimentar a sus aves domésticas o entrar en contacto con éstas.
- Los cazadores deben tomar precauciones de rutina al estar en contacto con aves salvajes. Éstas incluyen (1) no comer ni mantener contacto con aves enfermas; (2) utilizar guantes descartables al limpiar o estar en contacto con aves salvajes; (3) no comer, beber ni fumar mientras estén en contacto con aves salvajes; (4) lavarse las manos luego de haber estado limpiando o en contacto con aves salvajes; (5) lavar bien cuchillos, equipos y superficies que hayan estado en contacto con este tipo de aves; y (6) cocinar la carne a 165 °F.

## Sugerencias y procedimientos para el consumo de aves salvajes:

- No esté en contacto ni coma aves de aspecto enfermo.
- Siempre lávese las manos luego de estar en contacto con aves.
- Desinfecte el equipo de limpieza y las superficies sobre las que se realiza la limpieza.
- Cocine la carne a 165 °F.



**LOOK**  
for Signs.



**BUSQUE**  
las señales.

**REPORT**  
Sick Birds.



**INFORME**  
sobre aves enfermas.

**PRACTICE**  
Backyard Biosecurity.



**PONGA EN  
PRATICA**  
la bioseguridad doméstica.

**USDA**  
United States Department of Agriculture  
Animal and Plant Health Inspection Service

The U.S. Department of Agriculture is an  
equal opportunity provider and employer.  
Program Aid No. 1900  
Issued November 2006

[www.aphis.usda.gov/vs](http://www.aphis.usda.gov/vs)

LARGE COVER PHOTO: USDA photo by Woody Machalek

SMALL COVER PHOTOS LEFT TO RIGHT: USDA photo by Woody Machalek; National Turkey Federation and EatTurkey.com; USDA photo by Woody Machalek; Photo by Getty Images; Photo by amazornia.us; USDA photo by Rob Flynn.